



Keskustan sosiaaliasema

Zyrja për punë sociale e Qendrës së qytetit

KUULLE 200__

muaji i vitit 200__

Toimeentulotukilain 17 §:n mukaan tuensaajan, hänen perheenjäsenensä ja hänen holhoojansa on annettava viranhaltijalle ja sosiaali- ja terveyslautakunnalle kaikki toimeentulotukeen vaikuttavat tiedot ja ilmoitettava tukeen vaikuttavista muutoksista omissa tai perheenjäsenten olosuhteissa.

Sipas paragrafit 17 të ligjit për ndihmat elementare pala që merr ndihma dhe anëtarët tjerë të familjes duhet ti japin punëtorit dhe komisionit social të gjitha të dhënat që ndikojnë në ndihmë elementare si dhe të lajmërojnë për ndryshimet në gjendje që ndikojnë në ndihmë si për vedit ashtu edhe për anëtarët e familjes.

Milloin toimeentulotuen myöntäminen on perustunut tahallaan annettuihin erehdyttäviin tietoihin tai ilmoitusvelvollisuus on laiminlyöty, voi kunta periä tuen takaisin näiden tietojen antajalta siltä osin, kuin tuen myöntäminen on perustunut näihin tietoihin (laki toimeentulotuesta 20 § 2 momentti).

Nëse ndarja e ndihmës elementare është bazuar në shënime të rrejshme të dhëna me qëllim apo është neglizhuar (nuk është respektuar) obligimi i lajmërimit të të dhënave, komuna mund ta merr prapa pjesën e dhënë në bazë të këtyre të dhënave (ligji për ndihmat elementare, paragrafi 20, alinea 2).

Käsittelijä : _____

Shqyrtoi :

Asiakkaan nimi / Emri i palës

Toimeentulotukikäsittelyä varten ilmoitan, että
Për shqyrtimin e ndihmës elementare lajmëroj se

- tuloni ja menoni ovat samat kuin päätöksen liitteenä ollessa normilaskelmassa
të ardhurat dhe shpenzimet janë të njejtë si ato në llogarinë e normës që kam bashkangjitur
- tuloni ovat muuttuneet (maksu- ja päätöstoite muuttuneesta tulosta/tuloista liitteenä)
të ardhurat e mia kanë ndryshuar (dëshminë e pagesës dhe vendimin për ndryshimin e të ardhurave kam bashkangjitur)
- menoni ovat muuttuneet (tosite muuttuneesta menosta/menoista liitteenä)
shpenzimet kanë ndryshuar (dëshmitë për ndryshimin e shpenzimeve kam bashkangjitur)
- perheeni/talouteni kokoonpano on muuttunut (selvitys muutoksesta kääntöpuolella)
numri i anëtarëve të familjes ka ndryshuar (skjarrimi për ndryshim në faqen tjetër)
- vireillä olevat etuudet _____
jan duke u përpunuar këto asistenca

_____ / _____ 200__
paikka / vendi

_____ / _____ 200__
päiväys / data

_____ / _____
Asiakkaan allekirjoitus
Nënshkrimi i palës

_____ / _____
Asiakkaan henkilötunnus
Numri personal i palës

Hakemus on toimitettava tarvittavine liitteineen Maahanmuuttajapalveluiden neuvontaan/ postilaatikkoon 14 päivää ennen seuraavan erän maksamista tai postitse alla mainittuun osoitteeseen.

Aplikacioni me dokumentat që duhet ti bashkangjiten duhet të dërgohet në sportelin e shërbimit për imigrant apo në sandëkun e postës 14 ditë para pagesës së ardhshme ose të dërgohet me postë në adresën e poshtme.

Tämän hakemuksen voi palauttaa aikaisintaan _____ / _____ 200__

Këtë aplikacion mund ta dërgoni vetëm pas datës

Tai varatulla ajalla _____ / _____ 200__ klo _____

Apo në kohën e rezervuar _____ në orën _____

**Mikäli vaadittuja liitteitä ei ole mukana tai muutoksista ei ole ilmoitettu,
Pagesa nuk mund të bëhet nëse nuk bashkangjiten dëshmitë apo nuk lajmërohen ndryshimet.**

Keskustan sosiaaliasema

Zyrja për punë sociale e Qendrës së qytetit

Käyntiosoite / Adresa e pranimit të palëve : Aleksanterinkatu 18 A, kati 4.

Postiosoite / Adresa e pranimit të postës : PL 116, 15101 LAHTI

Saapunut _____ / _____ 200__

Arrijtur më

Käsitelty _____ / _____ 200__

Shqyrtuar më

**KÄÄNNÄ!
KËTHE FAQEN!**

**DESHMITE QE BASHKANGJITEN APLIKACIONIT :
HAKEMUKSEEN LIITETTÄVÄT TOSITTEET:**

- Tilinauhat
Dëshmitë e rrogave
- Pankin tilioitteet kaikista tileistä alk. _____
Ekstraktet e bankës për të gjitha gjirollogaritë nga data
- Työttömyyspäivärahan/työmarkkinatuen maksutosite
Dëshmia e pagesës së mëditjeve të papunësisë
- Äitiys/vanhempainrahan maksutosite
Dëshmia e pagesës së parave të nënërisë/prindërisë
- Sairauspäivärahan maksutosite
Dëshmia e pagesës së pushimit mjeksor
- Kotihoidon tuen maksutosite
Dëshmia e pagesës së asistencës për kujdesin e fëmijëve në shtëpi
- _____

Muuttuneista etuuksista on mukaan liitettävä maksutositteen lisäksi uusi päätös.
Për asistencat që kan ndryshuar duhet të bashkangjitet dëshmia e pagesës dhe vendimi i ri.

- Sähkölasku / Llogaria e rrymës elektrike
 - Kotivakuutuslasku + vakuutuskirja / llogaria e sigurimit të shtëpisë + polisa e sigurimit
 - Viimeisin maksettu vuokra- tai yhtiövastikekuitti / Dëshmia për pagimin e qirasë/komunaljes së fundit
 - Asuntolainan korot/kk / Kamatat mujore të kredisë për banesë
 - Muut asumiskulut, mitkä / Shpenzimet tjera të banimit, cilat?
- _____

- Mahdolliset sairauskulut: Shpenzimet elementare të mjekimit :
- reseptit ja kuitit, jos lääke on jo maksettu -reçetat dhe llogaritë nëse janë paguar barnat
- Sairaalalaskut / llogaritë e spitalit
- Poliklinikka- ja terveyskeskusmaksut / Pagesat e poliklinikës dhe shtëpisë së shëndetit
- Hammashoito (ei yksityinen) / Mjekimi i dhëmbëve (jo privat)
- Työmatkakulut / Shpenzimet e rrugës për në punë
- Päivähoito / Kujdesi ditor (qerdhja)

- Muut mahdolliset laskut ja kuitit, joihin toimeentulotukea haetaan
Llogaritë dhe dëshmitë tjera për të cilat kërkohet ndihmë elementare

MUUT SELVITYKSET / SKJARRIMET TJERA

- Etuuksista tulleet uudet päätökset (Kela, työttömyyskassat, eläkekassa/-laitokset, vakuutusyhtiöt ym.) Vendimet e reja për asistencë të arrijtura (Kela, arka e papunësisë, pensionet, entet për sigurim, etj.)
- Työvoimapoliittinen lausunto
- Deklarata e zyrës për punësim
- Verolippu/verotodistus vuodelta _____
Vërtetimi për tatimin e paguar për vitin
- Passi / Pasaporta
- Olen työharjoittelussa/kurssilla ____/____ - ____/____ 200__ välisen ajan.
Jam në praktikë /në kurs prej _____ deri më _____
Harjoittelupaikka/ kurssin nimi: _____
Vendi i praktikës /emri i kursit
- Aloitan työn ____/____ 200__ , missä?
Filloj punën më _____ ku?

- _____
- _____
- _____

**TOIMEENTULOTUEN HAKIJAN ON ITSE OSOITETTAVA
OIKEUTENSA TOIMEENTULOTUKEEN.
KÄRKUESI I NDIHMËS ELEMENTARE DUHET VET TË TREGON
NEVOJËN PËR NDIHMË ELEMENTARE**